



Rev. 20221103



ORIGINAL INSTRUCTIONS KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

SUCTION LIFTER

IMUKUPPITARRAIN

SUGLYFTARE

IMUTAR140, IMUTAR280





Read these instructions carefully before using the product. Instructions must always be available to the user until the product is discarded. Misuse may lead to accidents. The information in this manual is based on data available at the time of printing. The manufacturer reserves the right to modify its own products without notice – it's advisable to check for possible updates.

PRINCIPLE, STRUCTURE & OPERATION

These suction lifters are hand tools used to lift up objects that have a smooth surface, e.g. glass sheets (one piece at a time), by pulling them towards (sucking). By shaping the rubber sole the lifter will create a vacuum inside to grip/suck the object firmly in order to allow lifting and/or moving it. IMUTAR140 has one suction cup with max. lifting capacity of 40 kg (in optimal conditions and position). IMUTAR280 has two suction cups with max. lifting capacity of 80 kg (in optimal conditions and position). The lifter is raised (by hand) from its handle.

- Clean the rubber sole and the surface of the object to be lifted before use.
- Place the suction lifter evenly on the object (take care of the precise placement for proper balance) and press firmly on the surface. At the same time, turn the handle/levers (IMUTAR140: lift up the floating handle, IMUTAR280: press down both levers). The rubber sole will thus shape and create a vacuum inside allowing to lift/move the object. The load must be applied without any sway, shake or shock loading and the handling shall be performed in a controlled manner.
- After lifting/moving (with the object lowered to safe location) turn the handle/levers back to the original positions to release the object. If you still fail to release the object, carefully lift the edge of the rubber sole with a finger to set the object free.

SAFETY & PRECAUTIONS

In order to be safe and take full advantage of the suction lifter, please note and follow these precautions:

- Familiarize yourself with the product and its function before use. Consult an expert if necessary.
- Check the product for normal operation and for visible signs of damage before each use. Do not use if any defect is found. Turn to a professional if necessary.
- This product is intended for temporary lifting only. If the lifting takes long, pay special attention to a proper contact between the rubber sole and the surface of the object. Re-install the lifter if necessary.
- This product is to be used only by manpower/hand. Do not use it with machines.
- Objects to be lifted must have a plain, even, dry, impermeable and clean surface without any pollution (oil, water, dust etc.). Otherwise the lifter will lose its sucking ability or even fully go out of service. Also ensure that the object to be lifted can withstand the stress caused by operation.
- Check if the elasticity of the rubber sole is good enough since it affects its loading limit. If the loading weight is reduced due to a damage of the rubber sole or other reasons, the lifter should be removed from service immediately.
- Do not modify the product in any way: NO welding, grinding, unauthorized spare parts, straightening of a bent product, glueing/patching of a crack on the rubber etc.

MAINTENANCE & STORAGE

- If the lifter will be out of use for long time, store it in a plain location without any pressure on the tool to avoid deformation of the rubber sole.
- Keep the rubber sole clean – do not pollute it with lubricant or other oil. If necessary, wash it with mild soap and dry it before use. Do not subject the rubber sole to potentially harmful substances.
- Do not solarize the rubber sole, which accelerates aging of rubber and thus reduces the elasticity of the sole.
- Lubricate the lift shaft regularly, but do not let the lubricant pollute the rubber sole.
- The product should be periodically inspected (to ensure proper condition) by a competent person: Special attention should be paid to the integrity and suction capacity of the rubber sole – it must not have any cracks or similar, and the edges must be intact. Normal operation, condition and fastenings of the lifting shaft/-s, handle/-s, lever/-s and the integrity of the frame must also be verified.



Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Käyttöohjeen on oltava aina käyttäjän saatavilla niin kauan, kunnes tuote poistetaan käytöstä. Väärinkäyttö voi johtaa onnettomuuksiin. Käyttöohjeen tiedot perustuvat tulostushetkellä käytettävissä olevaan dataan. Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa omia tuotteitaan ilman erillistä ilmoitusta – on suositeltavaa tarkistaa mahdolliset päivitykset.

TOIMINTAPERIAATE, RAKENNE & KÄYTTÖ

Nämä imukuppitarraimet ovat käsityökaluja, joilla voidaan imun avulla nostaa tasapintaisia kappaleita, kuten lasilevyjä (yksi kappale kerrallaan). Muotoilemalla kumianturaa tarrain luo sisäänsä tyhjiön, jolla se tarttuu lujasti kappaleeseen mahdollistaen sen nostamisen ja/tai siirtämisen. IMUTAR140:ssä on yksi imukuppi, ja sen enimmäisnostokkyky on 40 kg (optimiolosuhteissa ja -asennossa). IMUTAR280:ssa on kaksi imukuppia, ja sen enimmäisnostokkyky on 80 kg (optimiolosuhteissa ja -asennossa). Tarrainta nostetaan käsin sen kahvasta.

- Puhdista kumiantura ja nostettavan kappaleen pinta ennen käyttöä.
- Aseta imukuppitarrain tasaisesti kappaleen päälle (huolehdi tarkasta asemoimisesta hyvän tasapainon saavuttamiseksi) ja paina tarrainta tukevasti pintaa vasten. Käännä samalla kahvaa/vipuja (IMUTAR140: nosta nivelöity kahva ylös, IMUTAR280: paina molemmat vivut alas). Näin kumiantura muotoutuu ja luo tyhjiön tarraimen sisään, mikä mahdollistaa kappaleen nostamisen/siirtämisen. Kuorma tulee altistaa ilman heilumista, tärinää tai iskuja, ja käsittely on suoritettava hallitusti.
- Noston/siirtämisen jälkeen (kappale laskettuna turvalliseen paikkaan) vapauta kappale kääntämällä kahvaa/vivut takaisin alkuperäiseen asentoonsa. Jos kappale ei vielä kukaan irtoa tarraimesta, nosta kumianturan reunaa varovasti sormella vapauttaaksesi kappaleen.

TURVALLISUUS & VAROTOIMENPITEET

Tarraimen turvallisen ja pitkäikäisen käytön maksimoimiseksi huomioi ja noudata seuraavia varotoimenpiteitä:

- Tutustu tuotteeseen ja sen toimintaan ennen käyttöä. Käännä tarvittaessa asiantuntijan puoleen.
- Ennen jokaista käyttökertaa tarkista, että tuote toimii normaalisti eikä siinä ole näkyviä vaurioita. Älä käytä viallista tuotetta. Käännä tarvittaessa asiantuntijan puoleen.
- Tämä tuote on tarkoitettu vain hetkelliseen nostoon. Jos nosto kestää kauan, kiinnitä erityishuomiota kunnolliseen tartuntaan kumianturan ja kappaleen pinnan välillä. Tarvittaessa asenna tarrain uudelleen.
- Tätä tuotetta saa käyttää vain ihmisvoimin/käsin. Älä käytä sitä koneiden kanssa.
- Nostettavan kappaleen pinnan tulee olla tasainen, kuiva, läpäisemätön ja puhdas ilman minkäänlaista saastetta (öljy, vesi, pöly jne.). Muuten tarrain menettää imukykyänsä tai jopa kokonaan käyttökuntonsa. Varmista myös, että nostettava kappale kestää operoinnin aiheuttaman rasituksen.
- Tarkista, että kumianturan kimmoisuus riittävän hyvä, sillä se vaikuttaa sen kuormitusrajaan. Jos kuormauspaine alenee kumianturan vaurioitumisen tai jonkin muun syyn vuoksi, tulee imukuppitarrain poistaa käytöstä välittömästi.
- Älä muokkaa tuotetta millään tavalla: Ei hitsausta, hiontaa, luvattomia varaosia, vääntyneen tuotteen suoristamista, kumin halkeaman liimausta/paikkausta jne.

YLLÄPITO & VARASTOINTI

- Jos tarrain on poissa käytöstä pidemmän aikaa, säilytä se tasaisessa paikassa ilman, että työkaluun kohdistuu painetta, jotta kumiantura ei altistu epämuodostumille.
- Pidä kumiantura puhtaana – älä tahri sitä voiteluaineella tai muulla öljyllä. Tarvittaessa pese se miedolla saippualla ja kuivaa ennen käyttöä. Älä altista kumianturaa potentiaalisesti haitallisille kemikaaleille.
- Älä altista kumianturaa (suoralle) auringonvalolle, mikä nopeuttaa kumin ikääntymistä ja vähentää siten anturan elastisuutta.
- Voitele nostoakseli säännöllisesti, mutta älä anna voiteluaineen saastuttaa kumianturaa.
- Tuotteen kunto tulisi tarkastaa/varmistaa pätevän henkilön toimesta säännöllisin väliajoin: Erityistä huomiota tulee kiinnittää kumianturan eheyteen ja imukapasiteettiin – siinä ei saa olla minkäänlaisia halkeamia tai vastaavia, ja reunojen tulee olla ehjät. Myös nostoakselin/-akselien, kahvan/kahvojen ja vivun/vipujen toiminta, kunto ja kiinnitykset sekä rungon eheys tulee varmistaa.



Läs dessa instruktioner noggrant innan du använder produkten. Instruktioner måste alltid finnas tillgängligt för användaren fram tills dess att produkten kasserats. Missbruk kan leda till olyckor. Informationen i denna bruksanvisning är baserad på den information som var tillgänglig vid tryckningstillfället. Tillverkaren förbehåller sig rätten att modifiera sina egna produkter utan angivelse – det är tillrådligt att leta efter möjliga uppdateringar.

PRINCIP, STRUKTUR & DRIFT

Dessa suglyftare är handverktyg som används för att lyfta upp föremål som har en slät yta, t.ex. glasskivor (ett stycke i taget) med hjälp av sug. Genom att forma gummistödet kommer lyftaren att skapa ett vakuum inuti för att greppa/suga föremålet ordentligt för att tillåta lyft och/eller flytta det. IMUTAR140 har en sugkopp och max. lyftkapacitet på 40 kg (under optimala förhållanden och i opt. position). IMUTAR280 har två sugkoppar och max. lyftkapacitet på 80 kg (under optimala förhållanden och i opt. position). Suglyftaren lyfts med hand från sitt handtag.

- Rengör gummistödet och ytan på föremålet som ska lyftas före användning.
- Placera suglyftaren jämnt på föremålet (var noga med den exakta placeringen för korrekt balans) och tryck ordentligt på ytan. Vrid samtidigt på handtaget/spakarna (IMUTAR140: lyft upp det rörliga handtaget, IMUTAR280: tryck ner båda spakarna). Gummistödet kommer på så sätt att forma och skapa ett vakuum inuti lyftaren som tillåter att lyfta/flytta föremålet. Belastningen ska appliceras utan svängning, skakning eller stötblastning och hanteringen ska utföras på ett kontrollerat sätt.
- Efter lyft/flyttning (med föremålet sänkt till en säker plats) vrid tillbaka handtaget/spakarna till de ursprungliga positionerna för att frigöra föremålet. Om du fortfarande misslyckas med att släppa föremålet, lyft försiktigt kanten på gummistödet med ett finger för att frigöra föremålet.

SÄKERHETSÅTGÄRDER

För att vara säker och dra full nytta av suglyftaren, vänligen notera och följ dessa försiktighetsåtgärder:

- Bekanta dig med produkten och dess funktion före användning. Rådfråga en expert vid behov.
- Kontrollera produkten för normal funktion och för synliga tecken på skador före varje användning. Använd inte om någon defekt upptäcks. Vänd dig till en professionell vid behov.
- Denna produkt är endast avsedd för tillfälliga lyft. Om lyftet tar lång tid, var särskilt uppmärksam på en korrekt kontakt mellan gummistödet och föremålets yta. Installera lyftaren ånyo om det behövs.
- Denna produkt får endast användas av personal / för hand. Använd den inte med maskiner.
- Föremål som ska lyftas måste ha en slät, jämn, torr, ogenomtränglig och ren yta utan föroreningar (olja, vatten, damm etc.). Annars kommer lyftaren att förlora sin sugförmåga eller till och med gå ur drift helt. Se också till att föremålet som ska lyftas tål påfrestningar som orsakas av driften.
- Kontrollera att gummistödets elasticitet är tillräckligt bra eftersom det påverkar dess belastningsgräns. Om lastvikten minskar på grund av en skada på gummistödet eller andra skäl, ska lyften omedelbart tas ur drift.
- Modifiera inte produkten på något sätt: EJ svetsning, slipning, otillåtna reservdelar, uträtning av en böjd produkt, limning/lappning av en spricka på gummit etc.

UNDERHÅLL & FÖRVARING

- Om lyftaren kommer att vara ur bruk under en längre tid, förvara den på en jämn plats utan något tryck på verktyget för att undvika deformation av gummistödet.
- Håll gummistödet rent – föroren det inte med smörjmedel eller annan olja. Vid behov, tvätta den med mild tvål och torka den före användning. Utsätt inte gummistödet för potentiellt skadliga kemikalier.
- Utsätt inte gummistödet för (direkt) solljus, vilket påskyndar åldrandet av gummi och därmed minskar stödets elasticitet.
- Produkten bör regelbundet inspekteras (för att säkerställa korrekt skick) av en kompetent person: Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt gummistödets integritet och sugförmåga – den får inte ha några sprickor eller liknande, och kanterna måste vara hela. Funktionen, skicket och förtöjningar av lyftaxeln/-axlarna, handtaget/-n och spaken/spakarna samt ramens integritet måste också verifieras.
- Smörj lyftaxeln regelbundet, men låt inte smörjmedlet förorena gummistödet.